

**MARSCHALL JAKAB**

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

**Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utcza 19.**

a főtérről közelében (saját ház).

**SCHÖNBERGER SÁNDOR**  
DIVATÁRUHÁZA**Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 9. szám.**Színházi, Estélyi és Bál Chawlok, keztyűk,  
harisnyák és fejdíszek óriási választékban.

Telefon 855.

Telefon 855.

**Délvidék legnagyobb ruhatelep**

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

**Temesvár-Belváros, Hunyadi-utcza 7.****Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek,  
mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhe-  
lyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cik-  
kekben és zsebórákban**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utcza 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**Zgribesti Erdővállalat Tüzfatelepe**  
Temesvár-Belváros

Ajánlja a legjobb minőségű

**szén, kokszt és brickett**

Telefon 964.

SCHAAR és Várnay.

**Okt. 22., 23. és 24-én:**  
**AZ EZRED APJA.**Énekes bohózat 3 fejeletben Irtá: Mouézy-Eon és Durieux.  
Fordította és átdolgozta: Heltai Jenő. Zenéjét: Stephanides:**S Z E M É L Y E K.**

Boutin, ezredes . . . Tábori	Martial bácsi . . . Kövessy
Gelinotte, közjegyző Kardoss	Henriete, felolvasónő Mihályfi
Gelinottené . . . Ligeti	Chavillon . . . Arkossy
Paradelle, hadnagy . Vidor	Chavilloné . . . Bánházy
Dorjean, kapitány . Solti	Lucienne, leányuk . Gyenge
Morris, színész . . . Virág	Poileux, tisztiszolga. Cseh
Miss Gitta, színésznő Bartók	Henry, borbély . . . Kottler

Első felvonás. Paradelle hadnagy az éjjel, a legénybucsuja alkalmával virágos jókedvében megsértette az ezredesét, akivel a rossz sors az utcán összehozta. Reggel, amikor éppen az esküvőjére menne, megtudja, hogy az ezredes szobafogságra ítélte és már őrizteti is, úgy hogy nem mehet el az esküvőjére. Ugyanakkor tudja meg, hogy az ezredest áthelyezték és az új ezredes már érkezik. Persze ennél jobban érdekli az esküvője, és az csak csekély vigasz, hogy Gitta, az utolsó barátnője, még ott van a lakásán Morris impresszárióval és színésszel együtt. De még nálánál is jobban fél az esküvő elmaradásától Gelinotte közjegyző, aki a hozományból reméli visszakapni a pénzét, amelylyel Paradelle neki tartozik. Gelinotte rábírja Paradellet, hogy szökjék meg hazulról. Addig majd ő lesz a „Paradelle hadnagy“. Az igazi hadnagy belemegy a veszélyes játékba, és amikor az új ezredes, Boutin, megjelenik, hogy személyesen megismerje ezredének legsnájdigabb tisztjét, Gelinotteot találja ott, aki kétségbeesetten vállalja a hadnagy szerepét.

Második felvonás. Az ezredes megjelenik a Paradelle esküvőjén. Mint az ezred apja nem akarja, hogy Paradelle lakodalma elmaradjon és személyesen kíséri — lóháton — a Paradellet nézett Gelinotteot a lakodalmas házhoz. Itt persze az ezredes tévedéséből a legfurcsább bonyodalmak támadnak, amiket tetéz az, hogy Morris a Paradelle várva-várt, de késedelmező, gazdag nagybátyjának adja ki magát, Gitta pedig a bácsi társalkodónőjeként szerepel. Az ezredes rémülten és felháborodva látja, hogy a menyasszony egy idegen emberrel — persze nem tudja, hogy az az igazi Paradelle — kacérkodik, Gelinotte pedig, akit ő Paradelletnek néz, egy asszonykával bánik nagyon gyöngéden. Persze azt megint nem tudja az ezredes, hogy az az asszonyság Gelinotte-Paradelle felesége. Gitta végleg elcsavarja az ezredes esztét.

Harmadik felvonás. Poileux, Paradelle furfangos kutyamosója, mindent felfedez és megmagyaráz az ezredesnek, aki azonban a szép menyasszony meg Gitta kedvéért mindent megbocsát.

**KINSKY**  
Salon de mode  
Fondée 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --  
a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**

ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

### HUPFELD ZONGORATERMEI

Wien, VI. Mariahilferstrasse 3.

Legdusabb választék Bösendorfi, Grotian-Steinweg utódai, Rönisch és egyéb elsőrendű

#### ZONGORÁK és PIANINOK

Vétele - Becserélése - Bérlete  
PHONOLA, PHONOLA PIANO, PHONOLA  
hangversenyzongora, „DEA“ a leg-  
tökéletesebb reprodukáló zongora  
VIOLINA művésziesen megjátszó  
hegedű zongora kísérettel.

Bemutató és elővezetés

LUDWIG HUPFELD A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

## NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebb oo  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi utca 1

## HORGONY KÁVÉHÁZ

NAGY NÁNDOR

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, (BEGA-PART).

Színházi vacsora!

➔ Állandó kitűnő zenekar! ➔

Hétfő, 1911. október hó 23-án.

# Az eznap

Énekes bohózat 3 felv. Irta: Mouézy-Eon és Durieux átdolgoz

S Z E M: K:

Boutin, ezredes . . . . .	Tábori Emil	ács
Gelinotte, közjegyző . . . . .	Kardoss Géza	felolva
Gelinottené . . . . .	Ligeti Klári	
Paradelle, hadnagy . . . . .	Vidor József	né
Dorjean kapitány . . . . .	Solti Károly	leányu
Morris, színész . . . . .	Virágh Ferencz	tisztiszó
Miss Gitta, színésznő . . . . .	Bartkó Amália	borbély

Modes

### MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

Temesvár-Belváros

Deák-utca 3/1.

### MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

**Alaptőke 1,000.000 korona**

Foglalkozik a bankszakmából vágó összes üzlet-  
ágakkal.

**HERMANN FRIGYES SZ CZU**

## ENGEL MÓR, ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. sz.  
Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstárú, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.  
Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.  
Telefon 654. szám. Javítások és új munkák gyorsan és pontosan a saját műhelyemben készíttetnek

## WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalia“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

### Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kigazdálnak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

## Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondulálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

Páratlan számú bérlet.

### HETI MŰSOR:

Vasárnap, okt. 22., este	„Az ezred apja“ (páros)
Vasárnap, d. u.	„A tót leány“
Hétfő, okt. 23.	„Az ezred apja“, énekes bohózat (prtl.)
Kedd, okt. 24.	„Az ezred apja“ (páros)
Szerda, okt. 25.	„Faust“, opera (páratlan)
Csütörtök, okt. 26.	„Utánam“, dráma (előszőr, páros)
Péntek, október 27.	„Utánam“ (páratlan)
Szombat, okt. 28.	„A hercegkisasszony“, operette (páros)
Vasárnap, okt. 29.	„Csókkirály“, operette (páratlan)
Vasárnap d. u.	„Sulamith“

## ezapja.

Durieux átdolgozta: Heltai Jenő. Zenéjét: Stephanides.

E M: K:

ács	Kövesy Lajos
felolvasónő	L.-Mihályfi Julja
	Árkosy Vilmos
né	Bánházy Teréa
leányuk	Gyenge Anna
tisztiszolga	Cseh Iván
borbély	Kottler Vilmos

BELVÁROS,

# Kölzer

Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

## Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörözősarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

## Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo víznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

Sz cukrászdája I. emelet.

## Úrhölgyek figyelmébe!

**A női szépség** sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jószágukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Ajánlom : **JAHNER CRÈMET (zsirtalan)**  
 „ **SZAPPANO MAT**  
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában  
**TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.**

Figyeljünk a védjegyre.

Okt. 22-én. Délután 3 órakor.

## A TÓT LEÁNY.

Eredeti népszínmű dalokkal 3 felvonásban. Irta: Almási Tihamér. Zenéjét szerette: Serly L.

### SZEMÉLYEK:

Gyarmathy gazda-ember . . . . .	Szeghő	Brbolya, . . . . .	Tábori
Órzsé, felesége . . . . .	Bánházi	Hanka, leánya . . . . .	Haller
Bandi, fiuk . . . . .	Gáthy	Misó, tótlegény . . . . .	Cseh
Máthé Julis, elárvult, gyámleányuk . . . . .	Fodor	Csendbiztos . . . . .	Csillag
Kospál, baromorvos . . . . .	Virágh	Deres, kisbíró . . . . .	Faludi
Lipták, felügyelője . . . . .	Vajda	Csopor, parasztleány . . . . .	Belinsky
Sári, felesége . . . . .	Keletiné	Rigó Matyi, kispóstás . . . . .	Paksy
Ötös Mária, javasszony . . . . .	Mihályfi	Panni, szolgáló . . . . .	Gyarmathyéknál
		Gyarmathyéknál . . . . .	Abayné
		Száli, csaposleány . . . . .	Bakos
		Parasztleány . . . . .	Melczér

Első felvonás. Tót munkások érkeznek az alföldre aratni. A munkások vezérének Hanka nevű leánya szerelmes Gyarmathy Bandiba, aki viszont szereti. De Bandi szülei rossz szemmel nézik ezt a viszonyt. A községi állatorvos szintén szereti Hankát, de a lány csak bolonddá tartja. A fiu kijelenti szüleinek, hogy nőül akarja venni Hankát, de a szülei tiltakoznak és kitagadással fenyegetik.

Második felvonás. Misu, a szép tótlegény, tartja eljegyzését Hankával, akik ugyan nem szeretik egymást, csak az öreg Brbolyának, Hanka apjának kívánságára kelnének egybe. Az állatorvos örül ezen s célját elérni látja, ha Hanka Misuhoz megy nőül. Misu régi ideálja értesülvén erről, egy kuruzsló-asszonyhoz fordul, hogy az adjon neki Misu részére valami szerelmi bájitalt. A kuruzsló-asszonynak az állatorvos ad boszúból ló-orvosságot, amit aztán a leány a Misunak szánt borba tölt. Misu rosszul lett a „bájital“-tól és azt hiszi, hogy meg akarták őt mérgezni, elhagyja régi szeretőjét és Hankához fordul.

Harmadik felvonás. Hankát gyanúsítják a mérgezéssel. De végre kiderül, hogy az állatorvos adta a szerelmi bájital helyett a ló-orvosságot; Hankát nemes viselkedéseért az öreg Gyarmathyék megkedvelik és beleegyeznek fiukkal való házasságába. Az állatorvost kikergetik a faluból és Misu is szive választottjává lesz.

## Lichtfusz József

uri és női divat áruház

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS  
 SCUDIER-TÉR.

= Különlegességek =  
 színházi túll és selyemsálban.

Szolid ár! Előzékeny kiszolgálás!  
 TELEFONSZÁM 342.



**HINTERSEER-  
 féle**

keztyü- és kötszerüzlet

Hunyadi-utca 5. szám alatt van.

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.